



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
10 April 2006
Russian
Original: English

**Совещание государств — участников
Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин**
Четырнадцатое совещание
Нью-Йорк, 23 июня 2006 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*
Прочие вопросы

**Заявления, оговорки, возражения и уведомления
о снятии оговорок, касающиеся Конвенции
о ликвидации всех форм дискриминации в отношении
женщин**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	5
II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	5
A. Общая информация	5
B. Тексты заявлений и оговорок	7
Алжир	7
Аргентина	8
Австралия	8
Австрия	9
Багамские Острова	9
Бахрейн	9
Бангладеш	10
Бразилия	10
Китай	10

* CEDAW/SP/2006/1.



Куба	10
Корейская Народно-Демократическая Республика	11
Египет	11
Сальвадор	12
Эфиопия	12
Франция	12
Германия	13
Индия	14
Индонезия	14
Ирак	14
Ирландия	15
Израиль	15
Ямайка	16
Иордания	16
Кувейт	16
Ливан	17
Лесото	17
Ливийская Арабская Джамахирия	17
Лихтенштейн	18
Люксембург	18
Малайзия	18
Мальдивские Острова	19
Мальта	19
Мавритания	20
Маврикий	20
Микронезии (Федеративные Штаты)	20
Монако	21
Марокко	22
Мьянма	23
Нидерланды	24
Новая Зеландия	24
Нигер	25
Оман	26

Пакистан	26
Республика Корея	27
Саудовская Аравия	27
Сингапур	27
Испания	28
Швейцария	28
Сирийская Арабская Республика	28
Таиланд	29
Тринидад и Тобаго	29
Тунис	29
Турция	30
Объединенные Арабские Эмираты	31
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	32
Венесуэла (Боливарианская Республика)	35
Вьетнам	35
Йемен	35
C. Уведомления о снятии некоторых оговорок	36
Ирландия	36
Кувейт	36
Лесото	36
D. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок	36
Австрия	36
Дания	37
Финляндия	38
Франция	39
Германия	40
Греция	40
Латвия	41
Нидерланды	41
Норвегия	42
Польша	43
Португалия	43
Испания	45

Швеция	45
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	47
Е. Сообщения, полученные Генеральным секретарем	48
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	48
Приложения	
I. Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции, по состоянию на 1 апреля 2006 года	49
II. Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты, по состоянию на 1 апреля 2006 года	59
III. Государства-участники, которые по состоянию на 1 апреля 2006 года сохраняют оговорки к Конвенции	62

I. Введение

1. В статье 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин говорится, что Генеральный секретарь получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения к Конвенции. В настоящем докладе содержится информация о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок, сделанных государствами-участниками в отношении Конвенции по состоянию на 1 апреля 2006 года, которая приведена в сборнике “Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General: Status as at 31 December 2004”¹. Информация за 2006 год взята с веб-сайта по многосторонним договорам, который ведет Управление по правовым вопросам Секретариата². Настоящий документ представляет собой обновленный вариант двух предыдущих сводных докладов, представленных на двенадцатом совещании государств-участников 29 августа 2002 года (CEDAW/SP/2002/2) и тринадцатом совещании государств-участников 5 августа 2004 года (CEDAW/SP/2004/2).

II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

A. Общая информация

2. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года. В соответствии с положениями статьи 27 она вступила в силу 3 сентября 1981 года. По состоянию на 1 апреля 2006 года Конвенцию ратифицировали или присоединились к ней 182 государства. После опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2004/2) участниками Конвенции стали следующие пять государств: Маршалловы Острова 2 марта 2006 года; Микронезии (Федеративные Штаты) 1 сентября 2004 года; Монако 18 марта 2005 года; Объединенные Арабские Эмираты 6 октября 2004 года и Оман 7 февраля 2006 года.

3. В своей резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года Генеральная Ассамблея приняла Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Факультативный протокол предоставляет лицам и группам лиц право представлять сообщения об имевших, согласно утверждениям, место нарушениях Конвенции государством-участником Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Он позволяет также Комитету по своей инициативе производить расследования серьезных или систематических нарушений Конвенции.

4. По состоянию на 1 апреля 2006 года Факультативный протокол к Конвенции ратифицировали или присоединились к нему 78 государств — участников Конвенции. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2004/2) участниками Факультативного протокола стали следующие 15 государств-участников: Буркина-Фасо 10 октября 2005 года; Габон 5 ноября 2004 года; Камерун 7 января 2005 года; Лесото 24 сентября 2004 года;

¹ United Nations publication, Sales No. E. 05.V.3, ST/LEG/SER.E/23.

² <http://untreaty.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterIV/Treaty10.asp>.

Литва 5 августа 2004 года; Мальдивские Острова 13 марта 2006 года; Нигер 30 сентября 2004 года; Нигерия 22 ноября 2004 года; Объединенная Республика Танзания 12 января 2006 года; Республика Молдова 28 февраля 2006 года; Сан-Марино 15 сентября 2005 года; Сент-Китс и Невис 20 января 2006 года; Словения 23 сентября 2004 года; Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии 17 декабря 2004 года и Южная Африка 18 октября 2005 года.

5. По состоянию на 1 апреля 2006 года 48 государств — участников Конвенции сдали на хранение Генеральному секретарю документы о признании поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающемуся сроков проведения заседаний Комитета. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2004/2), документы о признании сдали на хранение следующие четыре государства-участника: Грузия 30 сентября 2005 года; Либерия 16 сентября 2005 года; Литва 5 августа 2004 года и Республика Молдова 28 февраля 2006 года.

6. В своей резолюции 60/230 Генеральная Ассамблея постановила уполномочить Комитет проводить три ежегодные сессии продолжительностью три недели каждая и предусмотреть для каждой сессии одну неделю заседаний предсессионной рабочей группы, начиная с января 2006 года, в качестве временной меры, а также и впредь уполномочивать проводить две ежегодные сессии Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции. Ассамблея постановила также уполномочить Комитет проводить заседания, в виде исключения и на временной основе, в 2006 и 2007 годах продолжительностью до семи дней в параллельных рабочих группах в течение его третьей (июль/август) ежегодной сессии в 2006 году и его первой (январь) и третьей (июль/август) ежегодных сессий в 2007 году с должным учетом справедливого географического распределения для цели рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции.

7. За период с 1 июня 2004 года по 1 апреля 2006 года оговорки к Конвенции выразили следующие государства-участники: Микронезии (Федеративные Штаты); Монако; Объединенные Арабские Эмираты и Оман (см. раздел В и приложения I, II и III). За тот же период возражения к оговоркам сформулировали следующие государства-участники: Австрия к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Дания к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Финляндия к оговоркам, сделанным Федеративными Штатами Микронезии и Объединенными Арабскими Эмиратами; Франция к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Германия к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Греция к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Латвия к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Нидерланды к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Норвегия к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Польша к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Португалия к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; и Федеративными Штатами Микронезии; Испания к оговоркам, сделанным Объединенными Арабскими Эмиратами; Швеция к оговоркам, сделанным Федеративными Штатами Микронезии и Объединенными Арабскими Эмиратами; Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии к оговоркам, сде-

ланным Федеративными Штатами Микронезии и Объединенными Арабскими Эмиратами (см. раздел D и приложения I, II и III).

8. За период с 1 июня 2004 года по 1 апреля 2006 года Генеральный секретарь получил уведомления о снятии оговорок от следующих трех государств участников: Ирландии от 11 июня 2004 года в отношении пунктов (b) и (c) статьи 13; Кувейта от 9 декабря 2005 года в отношении пункта (a) статьи 7; Лесото от 25 августа 2004 года в целом (см. раздел C).

В. Тексты заявлений и оговорок

9. Ниже приводятся тексты заявлений и оговорок, сделанных государствами — участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[22 мая 1996 года]

Оговорки

Статья 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что оно готово применять положения этой статьи при условии, что они не будут противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 9, пункт 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики хотело бы высказать оговорки относительно положений пункта 2 статьи 9, которые не совместимы с положениями кодекса законов о гражданстве и семейного кодекса Алжира.

Алжирский кодекс законов о гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери только в том случае, когда:

- отец либо неизвестен, либо не имеет гражданства;
- ребенок родился в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, родившегося в Алжире.

Кроме того, ребенок, родившийся в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, который не родился на алжирской территории, может в соответствии со статьей 26 алжирского кодекса законов о гражданстве получить гражданство матери при условии отсутствия возражений со стороны министерства юстиции.

В статье 41 семейного кодекса Алжира говорится, что родственная связь ребенка со своим отцом определяется законным браком.

В статье 43 кодекса говорится, что «ребенок связан узами родства со своим отцом, если он родился в течение 10 месяцев после даты разлучения супругов или смерти».

Статья 15, пункт 4

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения пункта 4 статьи 15, касающиеся права женщин на выбор места проживания и местожительства, не должны толковаться таким образом, чтобы они противоречили положениям главы 4 (статья 37) семейного кодекса Алжира.

Статья 16

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения статьи 16 относительно одинаковых прав мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака, как в период брака, так и при его расторжении, не должны противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 29

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 статьи 29, в котором говорится, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство или в Международный Суд.

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики считает, что такой спор может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд только с согласия всех сторон спора.

Аргентина

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 июля 1985 года]

Оговорка

Правительство Аргентины заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Австралия

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 1983 года]

Заявление

Австралия имеет федеральную конституционную систему, в рамках которой законодательная, исполнительная и судебная власть осуществляются совместно или раздельно Содружеством и штатами, составляющими федерацию. Договор будет осуществляться на территории всей Австралии властями штатов и территорий Содружества с учетом их соответствующих конституционных полномочий и положений, регулирующих их осуществление.

Оговорки

Правительство Австралии заявляет о том, что оплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется большинству женщин, работающих в государственных федеральных учреждениях и учреждениях штатов Новый Южный Уэльс и Виктория. В штате Новый Южный Уэльс неоплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется всем остальным работающим женщинам, а в других штатах — женщинам, занятым в промышленности в связи с выполнением федеральных заказов, а также некоторых заказов со стороны штатов. Пособия по социальному обеспечению с учетом доходов выплачиваются одиноким матерям.

Правительство Австралии уведомляет о том, что в настоящее время оно не в состоянии принять предусмотренные в пункте 2(b) статьи 11 меры в отношении введения во всей Австралии оплачиваемого отпуска по беременности и родам или отпуска с выплатой сопоставимых социальных пособий.

Австрия

[Подлинный текст на английском языке]
[31 марта 1982 года]

Оговорка

Австрия оставляет за собой право применять положение статьи 11 в том, что касается работы женщин в ночное время и особой защиты работающих женщин, в пределах, установленных национальным законодательством.

Багамские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[6 октября 1993 года]

Оговорка

Правительство Содружества Багамских Островов не считает себя связанным положениями статьи 2(a), пункта 2 статьи 9, пункта 1(h) статьи 16 [и] пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Бахрейн

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 июня 2002 года]

Оговорка

Королевство Бахрейн заявляет оговорки в отношении следующих положений Конвенции:

статьи 2 с целью обеспечить ее применение в пределах сферы действия норм исламского шариата;

пункта 2 статьи 9;

пункта 4 статьи 15;
статьи 16, которая не совместима с нормами исламского шариата;
пункта 1 статьи 29.

Бангладеш

[Подлинный текст на английском языке]
[6 ноября 1984 года]

Оговорка

Правительство Народной Республики Бангладеш не считает себя связанным положениями статьи 2, поскольку они противоречат законам шариата, основанным на священном Коране и сунне.

Бразилия

[Подлинный текст на английском языке]
[1 февраля 1984 года]

Оговорка

Бразилия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Китай

[Подлинный текст на китайском языке]
[4 ноября 1980 года]

Заявление

Китайская Народная Республика не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Куба

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 июля 1980 года]

Оговорка

Правительство Республики Куба делает специальную оговорку, касающуюся положений статьи 29 Конвенции, поскольку оно полагает, что любые споры, которые могут возникнуть между государствами-участниками, должны разрешаться путем прямых переговоров по дипломатическим каналам.

Корейская Народно-Демократическая Республика

[Подлинный текст на английском языке]
[27 февраля 2001 года]

Оговорка

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики не считает себя связанным положениями пункта (f) статьи 2, пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Египет

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 сентября 1981 года]

Оговорки

Статья 9

Вносится оговорка к тексту пункта 2 статьи 9, касающегося предоставления женщинам равных с мужчинами прав в отношении гражданства их детей, что не должно наносить ущерба приобретению ребенком, рожденным в браке, гражданства его отца. Оговорка имеет своей целью не допустить приобретения ребенком двойного гражданства, поскольку в будущем это может нанести ущерб его интересам. Совершенно очевидно, что приобретение ребенком гражданства своего отца является для ребенка наиболее приемлемым вариантом, не ущемляющим принципа равенства между мужчинами и женщинами, поскольку в соответствии со сложившейся практикой при вступлении в брак с иностранцем женщины соглашаются с тем, что их дети будут иметь гражданство отца.

Статья 16

Вносится оговорка к тексту статьи 16 о равноправии мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений в браке и при его расторжении, без ущерба для положений законов шариата, в соответствии с которыми женщины наделяются правами, равными правам супругов, благодаря чему обеспечивается равноправие. Оговорка продиктована уважением к святости твердых религиозных принципов, которые регулируют супружеские отношения в Египте и которые не могут быть поставлены под сомнение, а также тем фактом, что одной из наиболее важных основ этих отношений является равноценность прав и обязанностей, которая должна обеспечить их взаимодополняемость, гарантирующую действительное равенство между супругами, в отличие от видимого равенства, которое делает брак обременительным для жены. Это также объясняется тем, что по законам шариата муж выплачивает жене при вступлении в брак определенную сумму, полностью содержит ее, а также выплачивает ей определенную сумму при разводе, тогда как жена сохраняет полные права на свою собственность и не обязана нести какие-либо расходы на свое содержание. Поэтому шариат ограничивает право жены на развод, обуславливая его судебным постановлением, в то время как в отношении мужа подобного ограничения не предусмотрено.

Статья 29

Делегация Египта поддерживает оговорку, содержащуюся в пункте 2 статьи 29 и касающуюся права государства — участника Конвенции заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи относительно передачи на арбитражное разбирательство спора, который может возникнуть между государствами в связи с толкованием или применением Конвенции. Цель данной оговорки состоит в том, чтобы государства-участники не были связаны системой арбитража в этой области.

Оговорка общего характера в отношении статьи 2

Арабская Республика Египет намерена выполнять положения данной статьи при условии, что это не будет противоречить исламскому шариату.

Сальвадор

[Подлинный текст на испанском языке]
[19 августа 1981 года]

Оговорка

Правительство Сальвадора сделало оговорку в отношении применения положений пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Эфиопия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 сентября 1981 года]

Оговорка

Социалистическая Эфиопия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[14 декабря 1983 года]

Заявления

Правительство Французской Республики заявляет, что преамбула Конвенции, в частности ее одиннадцатый пункт, содержит спорные элементы, которые явно неуместны в этом тексте.

Правительство Французской Республики заявляет, что термин «семейное воспитание», содержащийся в статье 5(b) Конвенции, должен толковаться как означающий государственное образование по вопросам семейных отношений и что в любом случае статья 5 будет применяться при условии соблюдения статьи 17 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 8 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Правительство Французской Республики заявляет, что ни одно из положений Конвенции не должно толковаться как превалирующее над положениями французского законодательства, в которых в большей степени учитываются интересы женщин, чем мужчин.

Оговорки

Статья 14

Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2(с) статьи 14 следует толковать как гарантирующий, что женщины, которые для целей личного участия удовлетворяют предъявляемым французским законодательством требованиям в отношении их семейного положения и занятости, наделяются своими собственными правами в рамках социального обеспечения.

Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2(h) статьи 14 Конвенции не следует толковать как подразумевающий фактическое бесплатное предоставление услуг, упомянутых в этом пункте.

Статья 16, пункт 1(g)

Правительство Французской Республики делает оговорку в отношении права выбора фамилии, упомянутого в пункте 1(g) статьи 16 Конвенции.

Статья 29

Правительство Французской Республики заявляет, что в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции оно не будет считать себя связанным положениями пункта 1 статьи 29.

Германия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 июля 1985 года]

Заявление

Право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций и в международных пактах от 16 декабря 1966 года, касается всех народов, а не только народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией. Таким образом, все народы обладают неотъемлемым правом свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Федеративная Республика Германия не в состоянии признать в качестве юридически обоснованного любое толкование права на самоопределение, которое противоречит ясным формулировкам Устава Организации Объединенных Наций и двух международных пактов от 16 декабря 1966 года о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Она будет толковать одиннадцатый пункт преамбулы соответствующим образом.

Индия

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1993 года]

Заявления

Что касается статьи 5(a) и пункта 1 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индия заявляет, что оно соблюдает эти положения и обеспечивает их выполнение в соответствии с проводимой им политикой невмешательства во внутренние дела любой общины при отсутствии инициативы и согласия с ее стороны.

Что касается пункта 2 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индия заявляет, что, хотя в принципе оно полностью поддерживает принцип обязательной регистрации браков, он не является практически осуществимым в такой большой стране, как Индия, с ее многообразными обычаями, религиями и уровнями грамотности.

Оговорка

Что касается статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индия заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Индонезия

[Подлинный текст на английском языке]
[13 сентября 1984 года]

Оговорка

Правительство Республики Индонезия не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 настоящей Конвенции и занимает позицию, в соответствии с которой любой спор относительно толкования или применения этой Конвенции может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех участвующих в споре сторон.

Ирак

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 августа 1986 года]

Оговорки

Одобрение данной Конвенции и присоединение к ней не означают, что Республика Ирак связана положениями подпунктов (f) и (g) статьи 2, пунктов 1 и 2 статьи 9 или статьи 16 Конвенции. Оговорки к последней из вышеупомянутых статей не должны нарушать законы шариата, предоставляющие женщинам равные с их супругами права и обеспечивающие таким образом равноправие между ними. Ирак также вносит оговорку к пункту 1 статьи 29 Конвенции в

отношении принципа международного арбитража в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции.

Такое одобрение никоим образом не предполагает признания Израиля или установления каких бы то ни было отношений с ним.

Ирландия

[Подлинный текст на английском языке]
[23 декабря 1985 года]

Оговорки

Статья 16, пункты 1(d) и (f)

Ирландия придерживается того мнения, что для достижения в Ирландии целей Конвенции не обязательно предоставлять мужчинам одинаковые с женщинами гарантируемые законом права в отношении опеки, усыновления и попечительства над детьми, рожденными вне брака, и оставляет за собой право выполнять Конвенцию, исходя из такого понимания.

Статьи 11, пункт 1, и 13(a)

Ирландия оставляет за собой право считать Акт об антидискриминации (заработной плате) 1974 года и Акт о равных возможностях в плане занятости 1977 года и прочие меры, принятые во исполнение стандартов Европейского экономического сообщества, касающихся возможностей в плане занятости и заработной платы, достаточным осуществлением пунктов 1(b), (c) и (d) статьи 11.

Ирландия оставляет за собой право сохранить пока в силе положения ирландского законодательства в области социального вспомоществования, которые в большей степени благоприятствуют женщинам, нежели мужчинам.

Израиль

[Подлинный текст на английском языке]
[3 октября 1991 года]

Оговорки

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 7(b) Конвенции в том, что касается назначения женщин судьями религиозных судов, когда это запрещено правилами любой из религиозных общин Израиля. В остальном положения вышеназванной статьи осуществляются в Израиле полностью с учетом того факта, что женщины играют важную роль во всех областях общественной жизни.

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 16 Конвенции, поскольку законы о личных правах, имеющие обязательную силу в ряде религиозных общин Израиля, не соответствуют положениям данной статьи.

Заявление

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции Государство Израиль настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Ямайка

[Подлинный текст на английском языке]
[19 октября 1984 года]

Оговорка

Правительство Ямайки заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Иордания

[Подлинный текст на арабском языке]
[1 июля 1992 года]

Оговорки

Иордания не считает себя связанной положениями:

- a) пункта 2 статьи 9;
- b) пункта 4 статьи 15 (женщина имеет то же место проживания и местожительство, что и ее супруг);
- c) пункта 1(c) статьи 16 относительно прав, возникающих при расторжении брака в отношении содержания и компенсации;
- d) пунктов 1(d) и (g) статьи 16.

Кувейт

[Подлинный текст на арабском языке]
[2 сентября 1994 года]

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Кувейта оставляет за собой право не выполнять положения пункта 2 статьи 9 Конвенции, поскольку они противоречат закону о гражданстве Кувейта, который предусматривает, что гражданство ребенка определяется по гражданству его отца.

Статья 16, пункт 1(f)

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1(f) статьи 16, поскольку они противоречат исламским законам шариата, а ислам является официальной религией государства.

Статья 29, пункт 1

Правительство Кувейта заявляет, что оно не связано положениями пункта 1 статьи 29.

Ливан

[Подлинный текст на французском языке]
[16 апреля 1997 года]

Оговорки

Правительство Ливанской Республики делает оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пунктов 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16 (в отношении права выбора фамилии).

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 правительство Ливанской Республики заявляет о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Лесото

[Подлинный текст на английском языке]
[22 августа 1995 года]

Оговорки

Правительство Королевства Лесото заявляет, что оно не считает себя связанным положениями статьи 2 в той мере, как она противоречит положениям конституции Лесото, касающимся престолонаследия в Королевстве Лесото, и законодательству, касающемуся преемства власти вождей.

Ливийская Арабская Джамахирия

[Подлинный текст на арабском языке]
[5 июля 1995 года]

Оговорки

Статья 2 Конвенции должна осуществляться с должным учетом императивных норм исламского шариата, касающихся определения наследуемых долей имущества скончавшегося лица, будь то женщина или мужчина.

Осуществление пунктов 1(c) и (d) статьи 16 Конвенции не должно наносить ущерб каким-либо из прав, гарантируемых женщинам исламским шариатом.

Лихтенштейн

[Подлинный текст на английском языке]
[22 декабря 1995 года]

Оговорка

С учетом определения, данного в статье 1 Конвенции, Княжество Лихтенштейн резервирует за собой право применять в отношении всех обязательств по Конвенции статью 3 конституции Лихтенштейна.

Люксембург

[Подлинный текст на французском языке]
[2 февраля 1989 года]

Оговорки

Применение статьи 7 не должно затрагивать действенность той статьи нашей конституции, которая касается наследственной передачи титула Великого герцога Люксембурга в соответствии с династическим договором о роде Нассау, подписанным 30 июня 1783 года, который был подтвержден в статье 71 Венского договора от 9 июня 1815 года и был недвусмысленно подтвержден в статье 1 Лондонского договора от 11 мая 1867 года.

Применение пункта 1(g) статьи 16 Конвенции не должно затрагивать право выбирать фамилию детей.

Малайзия

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июля 1995 года]

Оговорки

Правительство Малайзии заявляет, что присоединение Малайзии обусловлено тем пониманием, что положения Конвенции не противоречат положениям законов исламского шариата и федеративной конституции Малайзии. В связи с этим правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 5(a), 7(b), пункта 2 статьи 9 и пункта 1(a), (c), (f) и (g) и пункта 2 статьи 16 вышеупомянутой Конвенции.

Что касается статьи 11, то Малайзия истолковывает положения этой статьи лишь как указание на запрещение дискриминации на основе равенства между мужчинами и женщинами.

Мальдивские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июня 1999 года]

Оговорки

Правительство Республики Мальдивские Острова выражает свои оговорки к статье 7(а) Конвенции, поскольку содержащееся в указанном пункте положение коллидирует с положением статьи 34 Конституции Республики Мальдивские Острова.

Правительство Республики Мальдивские Острова оставляет за собой право применять статью 16 Конвенции, касающуюся равенства мужчин и женщин, во всех вопросах, имеющих отношение к браку и семейным отношениям, без ущерба для положений исламского шариата, который регулирует все брачные и семейные отношения населения Мальдивских Островов, которое на 100 процентов состоит из мусульман.

Мальта

[Подлинный текст на английском языке]
[8 марта 1991 года]

Оговорки

Статья 11

Правительство Мальты истолковывает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 как не препятствующий запретам, ограничениям или условиям в отношении найма на работу женщин в некоторых областях или в отношении выполняемой ими работы, когда это признается необходимым или желательным для охраны здоровья и безопасности женщин или плода, включая такие запреты, ограничения и условия, которые вводятся в связи с другими международными обязательствами Мальты.

Статья 13

Правительство Мальты оставляет за собой право, несмотря ни на какие положения Конвенции, продолжать осуществлять свое налоговое законодательство, которое в некоторых случаях предусматривает, что доход замужней женщины считается доходом ее мужа и облагается налогом как таковой.

Правительство Мальты оставляет за собой право продолжать применять свое законодательство в области социального обеспечения, которое в некоторых случаях предусматривает выплату определенных пособий главе домашнего хозяйства, которым, согласно этому законодательству, является муж.

Статьи 13, 15 и 16

Хотя правительство Мальты твердо намерено отменить, насколько это возможно, все положения законодательства о семейной собственности, которые могут рассматриваться как дискриминационные по отношению к женщинам, оно оставляет за собой право продолжать применять нынешнее законодатель-

ство в этой области до тех пор, пока указанное законодательство не будет пересмотрено, и в течение переходного периода до тех пор, пока эти законодательные акты не будут полностью заменены.

Статья 16, пункт 1(е)

Правительство Мальты не считает себя связанным положениями подпункта (е) пункта 1 статьи 16 в той степени, в какой он может быть истолкован как обязующий Мальту узаконить аборт.

Мавритания

[Подлинный текст на французском языке]
[10 мая 2001 года]

Оговорка

Правительство Мавритании, внимательно ознакомившись с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, разделяет и принимает все ее положения, которые не противоречат нормам исламского шариата и согласуются с нашей конституцией.

Маврикий

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1984 года]

Оговорка

Правительство Маврикия не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи 29.

Микронезии (Федеративные Штаты)

[Подлинный текст на английском языке]
[1 сентября 2004 года]

Оговорки

Правительство Федеративных Штатов Микронезии сообщает, что в настоящее время оно не в состоянии принять меры, предписываемые пунктом 1(d) статьи 11 Конвенции касательно введения законодательства о труде равной ценности и пунктом 2(b) статьи 11 о введении оплачиваемых отпусков или отпусков с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам в масштабах всей страны.

Правительство Федеративных Штатов Микронезии в качестве гаранта разнообразного наследия в Штатах согласно статье V Конституции оставляет за собой право не применять положения статей 2(f), 5 и 16 к правопреемству некоторых укоренившихся традиционных титулов и к обычаям брачной жизни,

согласно которым функции и полномочия по принятию решений распределяются исключительно добровольным порядком по взаимному согласию сторон.

Правительство Федеративных Штатов Микронезии не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции и занимает позицию, согласно которой любой спор, касающийся толкования или применения Конвенции, может быть передан на арбитражное разбирательство или в Международный Суд только с согласия всех сторон в споре.

Монако

[Подлинный текст на французском языке]
[18 марта 2005 года]

Заявления

Осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин не влияет на действие соглашений, заключенных с Францией.

Княжество Монако считает, что цели Конвенции состоят в том, чтобы искоренить все формы дискриминации в отношении женщин и гарантировать каждому индивиду, независимо от пола, равенство перед законом, когда вышеупомянутые цели согласуются с принципами, сформулированными в Конституции.

Княжество Монако заявляет, что ни одно из положений Конвенции не может толковаться в качестве препятствующего осуществлению положений законов и постановлений Монако, в большей степени благоприятствующих женщинам, нежели мужчинам.

Оговорки

Ратификация Конвенции Княжеством Монако никоим образом не затрагивает конституционные положения, регулирующие наследование трона.

Княжество Монако оставляет за собой право не применять положения статьи 7(b) Конвенции в отношении вербовки в ряды полицейских сил.

Княжество Монако не считает себя связанным положениями статьи 9, которые не совместимы с его законами о гражданстве.

Княжество Монако не считает себя связанным пунктом 1(g) статьи 16 применительно к праву выбора фамилии.

Княжество Монако не считает себя связанным пунктом 1(e) статьи 16, если его можно толковать в качестве предписывающего легализацию аборт или стерилизации.

Княжество Монако оставляет за собой право и впредь применять свои законы о социальном страховании, которые в некоторых случаях предусматривают выплату определенных пособий главе семьи, которым, как подразумевает данное законодательство, является муж.

В соответствии с положениями пункта 2 статьи 29 Княжество Монако заявляет, что оно не считает себя связанным положениями первого пункта данной статьи.

Марокко

[Подлинный текст на французском языке]
[21 июня 1993 года]

Заявления

Статья 2

Правительство Королевства Марокко выражает свою готовность выполнять положения указанной статьи при том условии, что:

- они не наносят ущерба конституционным требованиям, регулирующим правила престолонаследия в Королевстве Марокко;
- они не противоречат положениям исламского шариата. Следует отметить, что некоторые из положений, содержащихся в марокканском кодексе о личном статусе и наделяющих женщин правами, отличающимися от прав, предоставленных мужчинам, не могут ущемляться или отменяться, поскольку они в основном проистекают из исламского шариата, который направлен на то, чтобы, помимо других целей, установить равноправие между супругами для сохранения целостности семейной жизни.

Статья 15, пункт 4

Правительство Королевства Марокко заявляет, что оно может быть связано положениями этого пункта, в частности теми из них, которые касаются прав женщин выбирать свое место проживания и местожительство лишь в той степени, в какой они соответствуют статьям 34 и 36 марокканского кодекса о личном статусе.

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении этой статьи в силу того, что закон о марокканском гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери лишь в тех случаях, когда его отец неизвестен, вне зависимости от места рождения, или когда его отец является лицом без гражданства, если этот ребенок рожден в Марокко, и это положение призвано гарантировать каждому ребенку его право на гражданство. Кроме того, ребенок, рожденный в Марокко от матери-марокканки и отца-иностранца, может принять гражданство своей матери, если в течение двух лет после достижения совершеннолетия он заявит о своем желании принять это гражданство и при условии, что в момент подачи такого заявления его обычным и постоянным местом проживания является Марокко.

Статья 16

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении положений этой статьи, в частности тех из них, которые касаются равенства мужчин и женщин в отношении прав и обязанностей при вступлении в брак и при расторжении брака. Равенство такого рода рассматривается как несовместимое с исламским шариатом, который гарантирует каждому из супругов права и обязанности в рамках равновесия и взаимодополняемости в целях сохранения священных брачных уз.

Положения исламского шариата обязывают мужа при вступлении в брак делать свадебный подарок и поддерживать свою семью, в то время как закон не обязывает жену поддерживать семью.

Кроме того, в случае расторжения брака муж обязан оплачивать содержание. В то же время жена пользуется полной свободой распоряжаться своим имуществом в период брака и после его расторжения без контроля со стороны мужа, и муж не имеет никакой законной власти над имуществом своей жены.

В силу этих причин исламский шариат предоставляет женщине право развода лишь на основе решения шариатского судьи.

Статья 29

Правительство Королевства Марокко не считает себя связанным пунктом 1 этой статьи, который предусматривает, что «любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство».

Правительство Королевства Марокко считает, что любой спор такого рода может передаваться на арбитражное разбирательство лишь при согласии всех сторон в этом споре.

Мьянма

[Подлинный текст на английском языке]
[22 июля 1997 года]

Оговорка

Статья 29

[Правительство Мьянмы] не считает себя связанным положениями, предусмотренными в указанной статье.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1991 года]

Заявление

На этапах подготовки настоящей Конвенции и в ходе ее обсуждения в Генеральной Ассамблее позиция правительства Королевства Нидерландов заключалась в том, что в правовой документ такого характера нежелательно привносить положения, подобные тем, которые содержатся в десятом и одиннадцатом пунктах преамбулы. Кроме того, эти соображения не имеют непосредственного отношения к обеспечению полного равенства между мужчинами и женщинами. Правительство Королевства Нидерландов считает, что ему следует воспользоваться настоящим случаем, с тем чтобы напомнить о своих возражениях в отношении указанных пунктов преамбулы.

Новая Зеландия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 января 1985 года]

Оговорки

Правительство Новой Зеландии, правительство Островов Кука и правительство Ниуэ сохраняют за собой право не применять положения Конвенции в той мере, в какой они несовместимы с политикой, касающейся набора на службу или службы в:

- а) вооруженных силах, что прямо и косвенно отражает то обстоятельство, что военнослужащие вынуждены проходить свою службу на военных самолетах или кораблях и участвовать в боевых действиях или
- б) правоохранительных органах, что прямо или косвенно отражает то обстоятельство, что служащие таких органов обязаны участвовать в действиях, связанных с применением силы или угрозой ее применения.

Правительство Островов Кука сохраняет за собой право не применять положения статьи 2(f) и статьи 5(a) в той мере, в какой обычаи, предусматривающие наследование некоторых титулов вождей на Островах Кука, могут быть несовместимы с этими положениями.

Нигер

[Подлинный текст на французском языке]
[8 октября 1999 года]

Оговорки

Статья 2(d) и (f)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении пунктов (d) и (f) статьи 2, касающихся принятия всех надлежащих мер к искоренению всех обычаев и видов практики, представляющих собой дискриминацию в отношении женщин, особенно в отношении наследования.

Статья 5(a)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении изменения социально-культурных моделей поведения мужчин и женщин.

Статья 15, пункт 4

Правительство Республики Нигер заявляет, что оно может считать для себя обязательным положения этого пункта, особенно касающиеся права женщин на выбор своего места жительства и domicilio, лишь в той степени, в какой эти положения относятся исключительно к незамужним женщинам.

Статья 16, пункт 1(c), (e) и (g)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки касательно вышеупомянутых положений статьи 16, особенно тех, которые касаются равных прав и обязанностей в браке и при его расторжении, равных прав при свободном и ответственном принятии решений о числе детей и интервалах между родами и права на выбор фамилии.

Правительство Республики Нигер заявляет, что положения статьи 2(d) и (f), статьи 5(a) и (b), пункта 4 статьи 15 и пункта 1(c), (e) и (g) статьи 16, касающиеся семейных отношений, не могут применяться незамедлительно, ибо они противоречат существующим обычаям и практике, которые в силу своего характера могут быть изменены лишь с течением времени и развитием общества, т.е. не могут быть упразднены по решению властей.

Статья 29

Правительство Республики Нигер выражает оговорку в отношении пункта 1 статьи 29, где предусматривается, что любой спор между двумя или более государствами о толковании или применении настоящей Конвенции, не разрешаемый посредством переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж.

По мнению правительства Нигера, спор подобного рода может передаваться на арбитраж лишь с согласия всех сторон в споре.

Заявление

Правительство Республики Нигер заявляет, что термин «семейное образование», используемый в статье 5(b) Конвенции, следует толковать в качестве относящегося к государственным учебным программам по вопросам семьи и что в любом случае статья 5 будет применяться сообразно со статьей 17 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Оман

[Подлинный текст на арабском языке]
[7 февраля 2006 года]

Оговорки

[Султанат Оман выражает оговорки к:]

Всем положениям Конвенции, не соответствующим положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства;

пункту 2 статьи 9, в котором предусматривается, что государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей;

пункту 4 статьи 15, в котором предусматривается, что государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства;

статье 16 в отношении равенства мужчин и женщин, и в частности подпунктам (а), (с) и (f) пункта 1 (касательно усыновления).

Султанат не связан пунктом 1 статьи 29, касающимся арбитражного разбирательства и передачи в Международный Суд любого спора между двумя или несколькими государствами, не решенного путем переговоров.

Пакистан

[Подлинный текст на английском языке]
[12 марта 1996 года]

Заявление

Присоединение правительства Исламской Республики Пакистан к [вышеуказанной Конвенции] обусловлено соблюдением положений конституции Исламской Республики Пакистан.

Оговорка

Правительство Исламской Республики Пакистан заявляет, что оно не считает себя связанным пунктом 1 статьи 29 Конвенции.

Республика Корея

[Подлинный текст на английском языке]
[27 декабря 1984 года]

Оговорки

Правительство Республики Корея, рассмотрев вышеуказанную Конвенцию, настоящим ратифицирует Конвенцию, не считает себя связанным положениями подпункта (g) пункта 1 статьи 16 Конвенции.

Саудовская Аравия

[Подлинный текст на английском языке]
[7 сентября 2000 года]

Оговорки

В случае противоречия любых положений Конвенции нормам исламского права Королевство Саудовская Аравия не обязано соблюдать эти противоречащие положения Конвенции.

Королевство не считает себя связанным пунктом 2 статьи 9 и пунктом 1 статьи 29 Конвенции.

Сингапур

[Подлинный текст на английском языке]
[5 октября 1995 года]

Оговорки

С учетом многорасового и многоконфессионального характера общества в Сингапуре и необходимости уважения свободы меньшинств осуществлять свои религиозные и индивидуальные традиции и обычаи Республика Сингапур резервирует за собой право не применять положения статей 2 и 16, если соблюдение этих положений будет противоречить их религиозным или индивидуальным традициям и обычаям.

В географическом плане Сингапур является одной из самых небольших независимых стран мира, и показатель плотности его населения один из наиболее высоких. В связи с этим Республика Сингапур резервирует за собой право вводить в действие законы и устанавливать условия, регулирующие въезд на территорию Сингапура, пребывание и трудоустройство в нем и выезд из него, в отношении тех лиц, которые, согласно законодательству Сингапура, не имеют право въезжать в Сингапур и оставаться в нем на неопределенный срок, а также предоставление, получение и утрату гражданства женщинами, которые получили такое гражданство в результате вступления в брак и рождения детей за пределами Сингапура.

Сингапур понимает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 таким образом, что он не исключает возможности установления запретов, ограничений или условий в отношении занятости женщин в некоторых областях или выполняемой ими работы, когда считается необходимым или целесо-

образным обеспечить охрану здоровья и безопасность женщин или плода, включая такие запреты, ограничения или условия, которые установлены в связи с другими международными обязательствами Сингапура, и считает, что во введении в действие законодательства в связи со статьей 11 в отношении меньшинства женщин, на которых не распространяется действие законодательства Сингапура по вопросам занятости, необходимости нет.

Республика Сингапур в соответствии с пунктом 2 статьи 29 заявляет, что она не будет признавать для себя обязательными положения пункта 1 статьи 29.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 января 1984 года]

Заявление

Ратификация Конвенции Испанией не влияет на конституционные положения, касающиеся испанского престолонаследия.

Швейцария

[Подлинный текст на французском языке]
[27 марта 1997 года]

Оговорки

Статья 16, пункт 1(g)

Это положение применяется с учетом положений в отношении фамилии (гражданский кодекс, статья 160 и статья 8(a), заключительный раздел).

Пункт 2 статьи 15 и пункт 1(h) статьи 16

Указанные положения применяются с учетом ряда временных положений режима супружеской собственности (гражданский кодекс, статьи 9(e) и 10, заключительный раздел).

Сирийская Арабская Республика

[Подлинный текст на арабском языке]
[28 марта 2003 года]

Оговорки

[Сирийская Арабская Республика выражает] оговорки к статье 2; пункту 2 статьи 9, касающемуся предоставления гражданства женщины ее детям; пункту 4 статьи 15, касающемуся свободы передвижения, выбора места проживания и местожительства; пункту 1(c), (d), (f) и (g) статьи 16, касающихся одинаковых прав и обязанностей в отношении опеки в период брака и при его расторжении; прав на выбор фамилии, содержание и усыновление; пункту 2 статьи 16, касающемуся юридических последствий обручения и брака ребенка,

поскольку это положение несовместимо с принципами исламского права, и пункту 1 статьи 29, касающемуся арбитражного разбирательства споров между государствами.

Присоединение Сирийской Арабской Республики к Конвенции никоим образом не означает признания Израиля и не предполагает вступления в какие бы то ни было контакты с Израилем в контексте положений Конвенции.

Таиланд

[Подлинный текст на английском языке]
[9 августа 1985 года]

Заявление

Королевское правительство Таиланда желает выразить свое понимание того, что цели Конвенции заключаются в ликвидации дискриминации в отношении женщин и предоставлении всем лицам — как мужчинам, так и женщинам — равенства перед законом и соответствуют принципам, провозглашенным в Конституции Королевства Таиланд.

Оговорка

Королевское правительство Таиланда не считает себя связанным положениями статьи 16 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Тринидад и Тобаго

[Подлинный текст на английском языке]
[12 января 1990 года]

Оговорка

Республика Тринидад и Тобаго заявляет, что она не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 вышеназванной Конвенции в том, что касается разрешения споров.

Тунис

[Подлинный текст на арабском языке]
[20 сентября 1985 года]

Заявление общего характера

Правительство Туниса заявляет, что оно не примет какого-либо организационного или законодательного решения в соответствии с требованиями данной Конвенции, если такое решение будет противоречить положениям главы I Конституции Туниса.

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Туниса делает оговорку относительно положений пункта 2 статьи 9 Конвенции, которые не должны противоречить положениям главы VI тунисского Кодекса о гражданстве.

Статья 16, подпункты (c), (d), (f), (g) и (h) пункта 1

Правительство Туниса не считает себя связанным положениями подпунктов (c), (d) и (f) пункта 1 статьи 16 Конвенции и заявляет, что подпункты (g) и (h) пункта 1 данной статьи не должны противоречить положениям Кодекса о личном статусе, касающимся присвоения фамилий детям и наследования собственности.

Статья 29, пункт 1

Правительство Туниса заявляет, что в соответствии с положениями пункта 2 статьи 29 Конвенции оно не считает себя связанным положениями пункта 1 данной статьи, в которой указывается, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, не решенный путем переговоров, передается в Международный Суд по просьбе любой из этих сторон.

Правительство Туниса считает, что такие споры следует передавать на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех сторон в споре.

Заявление в отношении пункта 4 статьи 15

В соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года правительство Туниса подчеркивает, что положения пункта 4 статьи 15 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и, в частности, раздел, касающийся права женщин на выбор своего места проживания и местожительства, не должны толковаться каким-либо образом, противоречащим положениям по данному вопросу, изложенным в главах 23 и 61 Кодекса о личном статусе.

Турция

[Подлинный текст на английском языке]
[20 декабря 1985 года]

Оговорки

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции правительство Турецкой Республики заявляет, что не считает себя связанным положениями пункта 1 указанной статьи.

Заявление

Пункт 1 статьи 9 Конвенции не противоречит положениям пункта 1 статьи 5 и статей 15 и 17 турецкого Закона о гражданстве, касающимся приобре-

тения гражданства, поскольку цель данных положений, регламентирующих приобретение гражданства посредством вступления в брак, состоит в предотвращении случаев безгражданства.

Объединенные Арабские Эмираты

[Подлинный текст на арабском языке]
[6 октября 2004 года]

Оговорки

Объединенные Арабские Эмираты выражают оговорки к статьям 2(f), 9, пункту 2 статьи 15, статье 16 и пункту 1 статьи 29 Конвенции, а именно:

Статья 2(f)

Объединенные Арабские Эмираты, придерживаясь мнения о том, что данный пункт нарушает нормы наследования, установленные в соответствии с законами шариата, выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Статья 9

Объединенные Арабские Эмираты, считая приобретение гражданства внутренним вопросом, который регулируется и условия и параметры которого устанавливаются национальным законодательством, выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Статья 15, пункт 2

Объединенные Арабские Эмираты, считая данный пункт противоречащим законам шариата относительно правосубъектности, дачи показаний и права заключать контракты, выражают оговорку к данному пункту данной статьи и не считают себя связанными его положениями.

Статья 16

Объединенные Арабские Эмираты будут соблюдать положения данной статьи в той мере, в какой они не противоречат принципам шариата. Объединенные Арабские Эмираты считают, что выплата приданого и содержания после развода являются обязанностью мужа, и муж имеет право на развод, так же как и жена имеет свое независимое финансовое обеспечение и полные права на свою собственность и не обязана оплачивать расходы мужа или свои расходы за счет своей собственности. Шариат обуславливает право женщины на развод судебным решением в случае, если ей причинен ущерб.

Статья 29, пункт 1

Объединенные Арабские Эмираты высоко оценивают и уважают функции данной статьи, предусматривающей: «Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести меся-

цев... сторонам не удалось прийти к согласию... любая из этих сторон может передать данный вопрос в Международный Суд...». Вместе с тем данная статья нарушает общий принцип, согласно которому вопросы передаются на арбитражное разбирательство по согласованию между сторонами. Кроме того, она может предоставлять возможность некоторым государствам привлекать к суду другие государства в защиту их граждан; дело затем может передаваться в Комитет, занимающийся рассмотрением докладов государств, требуемых Конвенцией, и в отношении соответствующих государств может быть вынесено решение о нарушении положений Конвенции. По этим причинам Объединенные Арабские Эмираты выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[7 апреля 1986 года]

Заявления и оговорки

A. От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

а) По мнению Соединенного Королевства, основная цель Конвенции в свете содержащегося в статье 1 определения состоит в ослаблении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в отношении женщин, и поэтому оно не считает, что Конвенция устанавливает какие-либо требования об отмене или изменении каких-либо существующих законов, правил, обычаев или практики, которые предусматривают более благоприятное обращение с женщинами, чем с мужчинами, как на временной, так и на более долгосрочной основе; обязательства Соединенного Королевства на основании пункта 1 статьи 4 и других положений Конвенции следует толковать соответствующим образом.

...

с) В свете содержащегося в статье 1 определения Соединенное Королевство ратифицирует Конвенцию при том понимании, что ни одно из его обязательств согласно Конвенции не рассматривается как затрагивающее вопросы престолонаследия, вступления на трон и пребывания на троне, получения, обладания и пользования титулами высшей знати, почетными званиями, социальными привилегиями или гербовыми эмблемами, или же как затрагивающее вопросы, касающиеся вероисповедания или религиозных орденов, а также любые действия, предпринимаемые для обеспечения боеготовности королевских вооруженных сил.

d) Соединенное Королевство сохраняет за собой право по-прежнему применять такое иммиграционное законодательство, регулирующее въезд, пребывание и выезд из Соединенного Королевства, какое оно считает необходимым в тот или иной конкретный период, и соответственно признание им пункта 4 статьи 15 и других положений Конвенции обусловлено положениями любого такого законодательства в отношении лиц, не имеющих в данный момент по закону Соединенного Королевства права въезжать в Соединенное Королевство и оставаться в нем.

Статья 9

Акт о британском гражданстве 1981 года, вступивший в силу в январе 1983 года, основан на принципах, не допускающих какой-либо дискриминации в отношении женщин в контексте статьи 1 в связи с приобретением, изменением или сохранением ими своего гражданства, а также в связи с гражданством их детей. Признание Соединенным Королевством статьи 9 не следует, однако, трактовать как свидетельствующее об отмене дальнейшего действия ряда временных или переходных положений, которые будут по-прежнему оставаться в силе и в последующий период.

Статья 11

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять в полном объеме законодательство Соединенного Королевства и нормы пенсионного обеспечения, которые определяют назначение пенсий при выходе в отставку, пособий по случаю потери кормильца и других пособий в связи со смертью или уходом на пенсию (в том числе уходом на пенсию в случае сокращения штатов), независимо от того, предоставляются они по системе социального страхования или на иной основе.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут быть приняты для изменения такого законодательства или норм пенсионного обеспечения или их замены при том понимании, что условия такого законодательства будут соответствовать обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять положения законодательства Соединенного Королевства, касающиеся следующих выплат:

...

б) дополнительных выплат на взрослых иждивенцев согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении 1975 года и согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении (Северная Ирландия) 1975 года;

...

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять любые недискриминационные требования относительно обязательного стажа работы или периода страхования в связи с применением положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статья 15

Что касается пункта 3 статьи 15, то, по мнению Соединенного Королевства, смысл этого положения состоит в том, что недействительными должны считаться лишь условия или элементы контракта или другого частного документа, которые носят дискриминационный характер в упомянутом смысле, но не обязательно весь контракт или документ.

Статья 16

Что касается подпункта 1(f) статьи 16, то Соединенное Королевство не считает ссылку на преобладание интересов детей непосредственно относящейся к ликвидации дискриминации в отношении женщин и заявляет в этой связи, что законодательство Соединенного Королевства, регламентирующее усыновление, хотя и определяет принципиальную позицию в отношении обеспечения благополучия ребенка, не отводит интересам ребенка такого же преобладающего значения, как в вопросах, касающихся установления опеки над детьми.

В. От имени Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Мэн, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос

[Те же заявления и оговорки, что и в случае Соединенного Королевства в разделе А, пункты (а), (с) и (d), за исключением того, что в пункте (d) они относятся к этим территориям и действующим на них законам.]

Статья 1

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства, но без ссылки на законодательство Соединенного Королевства.]

Статья 2

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства, за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Статья 9

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства.]

Статья 11

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства, за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Что касается этих территорий, то ниже перечисляются также конкретные пособия, которые могут предусматриваться в соответствии с положениями законодательства этих территорий:

- a) пособие по социальному страхованию для лиц, обеспечивающих уход за лицами, имеющими инвалидность в тяжелой форме;
- b) дополнительные выплаты на взрослых иждивенцев;
- c) пенсии по окончании трудовой деятельности и пособия в связи с потерей кормильца;
- d) дополнительные выплаты к семейному бюджету.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут изменить или заменить любое из положений, указанных в подпунктах (a)–(d) выше, при том понимании, что положе-

ния таких законов не будут противоречить обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право вводить любые недискриминационные требования в отношении длительности периода занятости или страхования, необходимого для применения положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статьи 13, 15 и 16

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства.]

Венесуэла (Боливарианская Республика)

[Подлинный текст на испанском языке]

[2 мая 1983 года]

Оговорка

Венесуэла делает официальную оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, поскольку она не признает арбитражное разбирательство или юрисдикцию Международного Суда применительно к разрешению споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции.

Вьетнам

[Подлинный текст на французском языке]

[17 февраля 1982 года]

Оговорка

Выполняя настоящую Конвенцию, Социалистическая Республика Вьетнам не будет считать себя связанной положениями пункта 1 статьи 29.

Йемен³

[Подлинный текст на арабском языке]

[30 мая 1984 года]

Правительство Народной Демократической Республики Йемен заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 данной Конвенции, касающимися разрешения споров, которые могут возникнуть в отношении применения или толкования Конвенции.

³ Ратификация была осуществлена бывшим Демократическим Йеменом.

С. Уведомления о снятии некоторых оговорок

10. За период, истекший после опубликования двух предыдущих докладов (CEDAW/SP/2002/2 и CEDAW/SP/2004/2), были получены уведомления о снятии некоторых оговорок. Перечень всех уведомлений о снятии оговорок см. в приложении I.

Ирландия

11 июня 2004 года правительство Ирландии уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять свою оговорку к статье 13(b) и (с), заявленную при присоединении.

Кувейт

В уведомлении, полученном 9 декабря 2005 года, правительство Кувейта сообщило Генеральному секретарю о своем решении снять оговорку в отношении статьи 7(a), заявленную при присоединении к Конвенции.

Лесото

25 августа 2004 года правительство Лесото сообщило Генеральному секретарю, что оно приняло решение внести изменения в свою оговорку, в результате которых были аннулированы аспекты, касающиеся Конвенции в целом.

Д. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок

11. За период, истекший после опубликования двух предыдущих докладов (CEDAW/SP/2002/2 и CEDAW/SP/2004/2), были выражены следующие возражения к некоторым заявлениям и оговоркам⁴. Перечень всех выраженных возражений см. в приложении I.

Австрия

[Подлинный текст на английском языке]
[5 октября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Австрии изучило оговорку, заявленную правительством Объединенных Арабских Эмиратов при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин применительно к статьям 2(f), 9, пункту 2 статьи 15, статье 16 и пункту 1 статьи 29.

⁴ В настоящем разделе отражены сообщения, полученные Генеральным секретарем на предмет возражений к некоторым заявлениям и оговоркам.

Правительство Австрии считает, что оговорки к статьям 2(f), 9, пункту 2 статьи 15 и статье 16, будучи применены на практике, неизбежно приведут к дискриминации женщин по признаку пола. Это противоречит целям и задачам Конвенции.

Правительство Австрии хотело бы напомнить, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

По этим причинам правительство Австрии возражает против оговорки, сделанной правительством Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Эта позиция, однако, не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Объединенными Арабскими Эмиратами и Австрией.

Дания

[Подлинный текст на английском языке]
[14 декабря 2005 года]

Правительство Дании изучило оговорки, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в отношении статьи 2(f), пункта 2 статьи 15 и статьи 16 касательно принципов шариата.

Правительство Дании считает, что оговорки к статье 2(f) и пункту 2 статьи 15, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов со ссылкой на положения закона шариата, не содержат четкого указания на то, в какой степени Объединенные Арабские Эмираты привержены целям и задачам Конвенции. По этой причине правительство Дании считает, что данные оговорки несовместимы с целями и задачами Конвенции и, следовательно, неприемлемы и не имеют силы по международному праву.

Правительство Дании хотело бы напомнить, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, не совместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

По этой причине правительство Дании возражает против вышеуказанных оговорок правительства Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Это не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Объединенными Арабскими Эмиратами и Данией.

Правительство Дании рекомендует правительству Объединенных Арабских Эмиратов пересмотреть его оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Финляндия

[Подлинный текст на английском языке]
[7 сентября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Федеративными Штатами Микронезии при присоединении:

Правительство Финляндии внимательно изучило содержание оговорок, заявленных правительством Федеративных Штатов Микронезии в отношении пункта 1 (f) статьи 2, статьи 5, пунктов 1(d) и 2(b) статьи 11 и статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Правительство Финляндии напоминает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях.

Правительство Финляндии также отмечает, что оговорки Микронезии, затрагивающие некоторые из ключевых положений Конвенции и направленные на невыполнение некоторых из основополагающих обязательств по ней, идут вразрез с целями и задачами Конвенции.

Правительство Финляндии также ссылается на статью 28 части VI Конвенции, согласно которой оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Финляндии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Федеративных Штатов Микронезии к Конвенции. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Федеративными Штатами Микронезии и Финляндией. Таким образом, Конвенция будет действовать в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Федеративных Штатов Микронезии.

[Подлинный текст на английском языке]
[15 ноября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Финляндии внимательно изучило содержание оговорок, заявленных правительством Объединенных Арабских Эмиратов в отношении подпункта (f) статьи 2, статьи 9, пункта 2 статьи 15 и статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Правительство Финляндии напоминает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях.

Правительство Финляндии отмечает, что оговорка, заключающаяся в общей ссылке на религиозные или другие национальные законы без уточнения их содержания, не дает другим участникам Конвенции четкого представления о том, в каком объеме заявившее оговорку государство связывает себя положениями Конвенции, и поэтому вызывает серьезные сомнения в готовности заявившего оговорку государства выполнять его обязательства по Конвенции. Кроме того, такие оговорки регулируются общим принципом толкования договоров, согласно которому сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств.

Правительство Финляндии отмечает, что оговорки Объединенных Арабских Эмиратов, затрагивающие некоторые из ключевых положений Конвенции и направленные на невыполнение некоторых из основополагающих обязательств по ней, идут вразрез с целями и задачами Конвенции.

Правительство Финляндии также ссылается на статью 28 части VI Конвенции, согласно которой оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Финляндии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Объединенными Арабскими Эмиратами и Финляндией. Таким образом, Конвенция будет действовать в отношениях между двумя государствами без учета ими оговорок Объединенных Арабских Эмиратов.

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[18 ноября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Французской Республики внимательно изучило содержание оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года, согласно которым Объединенные Арабские Эмираты, с одной стороны, не считают себя связанными положениями статьи 2(f) и пункта 2 статьи 15, поскольку они противоречат шариату, а с другой стороны — заявляют, что они будут соблюдать положения статьи 16 в той степени, в какой они не противоречат принципам шариата. Правительство Французской Республики считает, что, отказываясь применять эти положения или ставя их осуществление в зависимость от соблюдения принципов шариата, Объединенные Арабские Эмираты формулируют оговорки общего характера, лишаящие положения Конвенции какой-либо силы. Правительство Французской Республики считает, что эти оговорки противоречат целям и задачам Конвенции, и выражает против них возражения. Правительство Французской Республики возражает также против оговорки, заявленной по статье 9. Эти возражения не препятствуют вступлению Конвенции в силу в отношениях между Францией и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Германия

[Подлинный текст на немецком языке
с переводом на английский язык]
[9 ноября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Федеративной Республики Германия тщательно изучило оговорки, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов при присоединении к Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Оно придерживается мнения о том, что из оговорок к статье 2(f), пункту 2 статьи 15 и статье 16, в которых утверждается верховенство конкретной правовой системы, исламского шариата, над положениями Конвенции, не вытекает со всей ясностью, в какой степени Объединенные Арабские Эмираты считают себя связанными обязательствами по Конвенции.

Кроме того, оговорки к пункту 2 статьи 9 и пункту 2 статьи 15 на практике приведут к созданию юридической ситуации, закрепляющей дискриминацию в отношении женщин, что несовместимо с целями и задачами Конвенции.

В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Федеративной Республики Германия возражает против вышеуказанных оговорок правительства Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Федеративной Республикой Германия и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Греция

[Подлинный текст на английском языке]
[4 октября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Греческой Республики внимательно изучило оговорки, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года).

Правительство Греческой Республики считает, что оговорки к статье 2(f), являющейся стержневым положением Конвенции, пункту 2 статьи 15 и статье 16, содержащих ссылку на положения исламского шариата, носят общий характер и в силу этого противоречат целям и задачам Конвенции.

Правительство Греческой Республики напоминает о том, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорка, не совместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

Таким образом, правительство Греческой Республики возражает против вышеуказанных оговорок правительства Объединенных Арабских Эмиратов. Это не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Грецией и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Латвия

[Подлинный текст на английском языке]
[4 октября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Латвийской Республики тщательно изучило оговорки, сделанные Объединенными Арабскими Эмиратами к Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении женщин при присоединении к Конвенции в отношении статьи 2(f), пункта 2 статьи 15 и статьи 16.

Правительство Латвийской Республики считает, что в оговорках, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами, содержится общая ссылка на национальное законодательство без конкретного указания того, в какой степени Объединенные Арабские Эмираты признают свои обязательства.

Кроме того, правительство Латвийской Республики придерживается мнения о том, что эти оговорки противоречат целям и задачам Конвенции, в частности обязательству всех государств-участников всеми соответствующими мерами и безотлагательно проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Правительство Латвийской Республики ссылается на статью 28 части VI Конвенции, в которой указывается, что оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

Поэтому правительство Латвийской Республики возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами, к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Вместе с тем данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Латвийской Республикой и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[31 мая 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Королевства Нидерланды изучило содержание оговорок, сделанных правительством Объединенных Арабских Эмиратов при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Применение статьи 2(f), пункта 2 статьи 15 и статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин было обусловлено религиозными соображениями. Это делает неясным, в какой степени Объединенные Арабские Эмираты привержены целям и задачам Конвенции.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам. Согласно положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, не совместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается (статья 19(c)).

Поэтому правительство Королевства Нидерланды возражает против оговорки, сделанной правительством Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Объединенными Арабскими Эмиратами и Королевством Нидерланды без учета оговорок Объединенных Арабских Эмиратов.

Норвегия

[Подлинный текст на английском языке]
[1 декабря 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Королевства Норвегия изучило оговорки, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов 6 октября 2004 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года) в отношении статей 2(f), 9, 15(c) и 16.

Правительство Королевства Норвегия придерживается мнения о том, что оговорка в отношении статьи 2(f), являющейся одним из основополагающих положений Конвенции, вкупе с оговорками в отношении статей 9, 15(c) и 16 заставляют усомниться в полной приверженности Объединенных Арабских Эмиратов целям и задачам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и хотело бы напомнить о том, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорка, не совместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

В связи с этим правительство Королевства Норвегия возражает против вышеупомянутых оговорок Объединенных Арабских Эмиратов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Королевством Норвегия и Объединенными Арабскими Эмиратами без учета оговорок Объединенных Арабских Эмиратов.

Польша

[Подлинный текст на английском и польском языках]
[28 ноября 2005 года]

В отношении оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Республики Польша изучило оговорки, заявленные Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, в отношении статей 2(f), 9, пункта 2 статьи 15 и статьи 16.

Правительство Республики Польша считает, что оговорки, заявленные Объединенными Арабскими Эмиратами, не совместимы с целями и задачами Конвенции, которая гарантирует равноправие женщин и мужчин при осуществлении ими своих экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав. Поэтому правительство Республики Польша считает, что, согласно положениям обычного международного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров (статья 19(c)), подписанной в Вене 23 мая 1969 года, а также в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, оговорки, не совместимые с целями и задачами какого-либо договора, не допускаются.

Правительство Республики Польша, соответственно, возражает против вышеупомянутых оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, касательно статей 2(f), 9, пункта 2 статьи 15 и статьи 16.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Республикой Польша и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Португалия

[Подлинный текст на английском языке]
[28 ноября 2005 года]

В отношении оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Португалии тщательно изучило оговорки, заявленные Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Большинство этих оговорок касаются основополагающих положений Конвенции, как-то статей 2(f), 9, пункта 2 статьи 15 и статьи 16, ибо в них охарактеризованы меры, которые государству-участнику надлежит принимать для осуществления Конвенции, затрагиваются основополагающие права женщин и рассматриваются ключевые элементы ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Португалия считает, что такие оговорки, состоящие из ссылок на законы шариата и национальное законодательство, вызывают серьезные сомнения в

приверженности государства, заявляющего оговорку, целям и задачам Конвенции и в отношении того, в какой степени оно признало обязательства, вводимые Конвенцией, и, более того, способствуют подрыву основ международного права.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались применительно к их целям и задачам всеми участниками и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Португальской Республики возражает против вышеуказанных оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Португалией и Объединенными Арабскими Эмиратами.

[Подлинный текст на английском языке]
[15 декабря 2005 года]

Правительство Португалии тщательно изучило оговорки, заявленные Федеративными Штатами Микронезии при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Первая и вторая оговорки касаются основополагающих положений Конвенции и не соответствуют ее целям и задачам. В статьях 2, 5, 11 и 16 охарактеризованы меры, которые государствам-участникам надлежит принимать для осуществления Конвенции, затрагиваются основополагающие права женщин и рассматриваются ключевые элементы ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Португалия считает, что такие оговорки могут вызывать сомнения в приверженности государства, заявляющего оговорку, целям и задачам Конвенции и, более того, способствовать подрыву основ международного права.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались применительно к их целям и задачам всеми участниками и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Португальской Республики возражает против вышеуказанных оговорок, заявленных Федеративными Штатами Микронезии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Португалией и Микронезией.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 октября 2005 года]

В отношении оговорок, заявленных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Королевства Испания изучило оговорки, заявленные правительством Объединенных Арабских Эмиратов к статье 2(f), статье 9, пункту 2 статьи 15 и статье 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при присоединении к этому документу 6 октября 2004 года.

Правительство Королевства Испания считает, что эти оговорки не совместимы с целями и задачами Конвенции, ибо они преследуют цель освободить Объединенные Арабские Эмираты от обязательств, касающихся важнейших аспектов Конвенции: одного обязательства общего характера, а именно по принятию мер, в том числе законодательных, для ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (статья 2(f)), и ряда обязательств, касающихся конкретных форм дискриминации в отношении гражданства (статья 9), правоспособности в гражданских вопросах (статья 15, пункт 2) и брака и семейных отношений (статья 16).

Правительство Королевства Испания напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

Кроме того, в оговорке к статье 16 Конвенции сформулирована общая ссылка на принципы исламского права без указания их содержания, в результате которой другие государства-участники не могут точно определить, в какой степени правительство Объединенных Арабских Эмиратов признает обязательства, сформулированные в статье 16 Конвенции.

Соответственно, правительство Королевства Испания возражает против оговорок, заявленных правительством Объединенных Арабских Эмиратов к статье 2(f), статье 9, пункту 2 статьи 15 и к статье 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Испания и Объединенными Арабскими Эмиратами.

Швеция

[Подлинный текст на английском языке]
[25 августа 2005 года]

В отношении оговорок, заявленных Федеративными Штатами Микронезии при присоединении:

Правительство Швеции придерживается мнения о том, что данная оговорка вызывает серьезные сомнения в приверженности правительства Федеративных Штатов Микронезии целям и задачам Конвенции. В случае ее практического осуществления данная оговорка приведет к дискриминации в отноше-

нии женщин по признаку пола. Следует иметь в виду, что принципы равноправия мужчин и женщин и отказа от дискриминации по признаку пола закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций в числе целей Организации, а также во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорки, не совместимые с целями и задачами того или иного договора, не допускаются. Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Швеции возражает против вышеуказанной оговорки правительства Федеративных Штатов Микронезии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и считает эту оговорку недействительной. Конвенция вступит в силу во всей своей полноте для двух государств без учета оговорки Федеративных Штатов Микронезии.

[Подлинный текст на английском языке]
[5 октября 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Швеции рассмотрело оговорки, сделанные Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, к статьям 2(f), 9, 15 (пункт 2) и 16.

Правительство Швеции отмечает, что вышеуказанные статьи обусловлены оговорками со ссылкой на национальное законодательство и принципы шариата.

Правительство Швеции считает, что эти оговорки, в которых конкретно не указывается степень отхода Объединенных Арабских Эмиратов от соответствующих положений, вызывают серьезные сомнения касательно приверженности Объединенных Арабских Эмиратов целям и задачам Конвенции. В случае их практического применения данные оговорки неизбежно повлекут за собой дискриминацию женщин по признаку пола, что противоречит целям и задачам Конвенции. Следует учитывать, что принципы равных прав мужчин и женщин и недискриминации по признаку пола заложены в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из целей этой организации, а также во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются. Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы цели и задачи договоров, участниками которых они решили стать, соблюдались всеми сторонами и чтобы государства были готовы вносить любые изменения в законодательство, необходимые для выполнения ими своих обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Швеции возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных правительством Объединенных Арабских Эмиратов к Кон-

венции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и считает эти оговорки недействительными.

Настоящее возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Объединенными Арабскими Эмиратами и Швецией. Конвенция вступает в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Объединенных Арабских Эмиратов.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[17 августа 2005 года]

В отношении оговорок, сделанных Объединенными Арабскими Эмиратами при присоединении:

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии рассмотрело оговорки, сделанные правительством Объединенных Арабских Эмиратов в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года) 6 октября 2004 года к статье 2(f), пункту 2 статьи 15 и статье 16 на предмет применимости законов шариата.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии отмечает, что оговорка, содержащая общую ссылку на систему права без конкретного изложения ее существа, не позволяет другим государствам — участникам Конвенции четко определить, в какой степени вносящее оговорку государство признает свои обязательства по Конвенции. В силу этого правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных правительством Объединенных Арабских Эмиратов.

Данное возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Объединенными Арабскими Эмиратами.

В отношении оговорок, сделанных Федеративными Штатами Микронезии при присоединении:

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии рассмотрело оговорки, сделанные правительством Федеративных Штатов Микронезии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года) 9 сентября 2004 года по пункту 1(d) статьи 11 в отношении принятия законодательства о труде равной ценности.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возражает против вышеупомянутой оговорки, сделанной правительством Федеративных Штатов Микронезии.

Данное возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Федеративными Штатами Микронезии.

Е. Сообщения, полученные Генеральным секретарем

12. За период, истекший после опубликования двух предыдущих докладов (CEDAW/SP/2002/2 и CEDAW/SP/2004/2) Генеральным секретарем были получены следующие сообщения. Сообщения, полученные ранее, см. в двух предыдущих докладах.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

6 июня 2005 года правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального секретаря о следующем:

«Правительство Соединенного Королевства хотело бы опустить из пункта А(с) [своей оговорки, сделанной при ратификации] слова «поступления на службу в Королевские Вооруженные Силы» и заменить их словами «любые действия, предпринимаемые для обеспечения боеготовности Королевских Вооруженных Сил». [Пересмотренный текст см. в главе II, раздел В.]

Приложение I

Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции, по состоянию на 1 апреля 2006 года

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Алжир	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29, пункт 1	Дания, Германия, Нидерланды, Норвегия, Швеция, Португалия	
Аргентина	29, пункт 1		
Австралия	11, пункт 2(b)		
Австрия	[7, пункт (b)] 11, пункт 1(f)		7, пункт (b)
Багамские Острова	2, пункт (a) 9, пункт 2 16, пункт 1(h) 29, пункт 1		
Бахрейн	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29, пункт 1	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Нидерланды, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Швеция Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Швеция Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Нидерланды, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Бангладеш	2	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	[13, пункт (а)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	13, пункт (а)
	[16, пункты 1(с) и (f)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	16, пункты 1(с) и (f)
Беларусь	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Бельгия	[7]		7
	[15, пункты 2 и 3]		15, пункты 2 и 3
Бразилия	[15, пункт 4]	Германия, Нидерланды, Швеция	15, пункт 4
	[16, пункты 1(а), (с), (g) и (h)] 29, пункт 1	Германия, Нидерланды, Швеция	16, пункты 1(а), (с), (g) и (h)
Болгария	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Канада	[11, пункт 1(d)]		11, пункт 1(d)
Китай	29, пункт 1		
Куба	29, пункт 1		
Кипр	[9, пункт 2]	Мексика	9, пункт 2
Корейская Народно- Демократическая Республика	2, пункт (f)	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	9, пункт 2	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция	
	29, пункт 1		
Египет	2	Германия, Нидерланды, Швеция	
	9, пункт 2	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1	Мексика	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Сальвадор	29, пункт 1		
Эфиопия	29, пункт 1		
Фиджи	[5, пункт (а), и 9]	Нидерланды	5, пункт (а), и 9
Франция	[5, пункт (b)]		5, пункт (b)
	[7]		7
	14, пункты 2(с) и (h)		
	[15, пункты 2 и 3]		15, пункты 2 и 3
	[16, пункты 1(с), (d) и (h)]		16, пункты 1(с), (d) и (h)
	16, пункт 1(g)		
	29, пункт 1		
Германия	Общее заявление		
	[7, пункт (b)]		7, пункт (b)
Венгрия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Индия	5, пункт (а)	Нидерланды	
	16, пункт 1	Нидерланды	
	16, пункт 2	Нидерланды	
	29, пункт 1		
Индонезия	29, пункт 1		
Ирак	2, пункты (f) и (g)	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	9, пункт 1	Германия, Израиль, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	9, пункт 2	Германия, Израиль, Мексика, Нидерланды	
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1	Швеция	
Ирландия	[9, пункт 1]		9, пункт 1
	[11, пункт 1]		11, пункт 1 (часть)
	[13, пункт (а)]		13, пункт (а) (часть)
	[13, пункты (b) и (с)]		13, пункты (b) и (с)
	[15, пункт 3]		15, пункт 3

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	[15, пункт 4]		15, пункт 4
Израиль	16, пункты 1(d) и (f) 7, пункт (b) 16		
Ямайка	29, пункт 1 [9, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9, пункт 2
Иордания	29, пункт 1 9, пункт 2 15, пункт 4 16, пункты 1(c), (d) и (g)	Швеция Швеция Швеция	
Кувейт	[7, пункт (a)] 9, пункт 2 16, пункт 1(f)	Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Швеция Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	7, пункт (a)
Ливан	29, пункт 1 9, пункт 2 16, пункты 1(c), (d), (f) и (g) 29, пункт 1	Австрия, Дания, Нидерланды, Швеция	
Лесото	[Заявление общего характера] 2	Дания, Финляндия, Германия, Мексика, Нидерланды, Норвегия	Заявление общего характера
Ливийская Арабская Джамахирия	Заявление общего характера 2	Дания, Финляндия, Германия, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Швеция	
Лихтенштейн	16, пункты 1(c) и (d) 1		
	[9, пункт 2]		9, пункт 2

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Люксембург	7 16, пункт 1(g)		
Малави	[5] [29, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	5 29, пункт 2
Малайзия	[2, пункт (f)] 5, пункт (a) 7, пункт (b) 9, [пункты 1] и 2 11 16, пункты 1 (a), [(b)], (c), [(d), (e)], (f), (g) и [(h)] 16, пункт (2)	Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия	2, пункт (f) 9, пункт 1 16, пункты 1 (b), (d), (e) и (h)
Мальдивские Острова	7, пункт (a) 16	Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	
Мальта	11, пункт 1 13 15 16, пункт 1(e)		
Мавритания	Оговорка общего характера	Австрия, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
Маврикий	[11, пункты 1(b) и (d)] [16, пункт 1(g)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	11, пункты 1(b) и (d) 16, пункт 1(g)
Микронезии (Федеративные Штаты)	29, пункт 1 2, пункт (f) 5	Финляндия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Финляндия, Португалия, Швеция	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	11, пункт 1(d)	Финляндия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	11, пункт 2(b)	Финляндия, Португалия, Швеция	
	16	Финляндия, Португалия, Швеция	
	29, пункт 1		
Монако	7, пункт (b) 9 16, пункты 1(e) и (g) 29, пункт 1 Заявление		
Монголия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Марокко	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29, пункт 1	Нидерланды Нидерланды Нидерланды Нидерланды	
Мьянма	29, пункт 1		
Нидерланды	Заявление общего характера		
Новая Зеландия (Острова Кука, Ниуэ)	Оговорка [11, пункт 2(b)]		11, пункт 2(b)
(Острова Кука)	2, пункт (f) 5, пункт (a)	Мексика Швеция	
Нигер	2, пункты (d) и (f) 5, пункты (a) и (b) 15, пункт 4 16, пункты 1(c), (e) и (g) 29, пункт 1	Дания, Финляндия, Норвегия, Швеция	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Оман	9, пункт 2 15, пункт 4 16, пункты 1(a), (c) и (f) 29, пункт 1 Заявление общего характера		
Пакистан	Заявление общего характера 29, пункт 1	Австрия, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия	
Польша	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Республика Корея	[9]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9
	16, пункты 1[(c), (d), (f)] и (g)	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	16, пункты 1(c), (d) и (f)
Румыния	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Российская Федерация	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Саудовская Аравия	Оговорка общего характера 9, пункт 2 29, пункт 1	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
Сингапур	2 11, пункт 1 16 29, пункт 1	Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Швеция	
Испания	Заявление		
Швейцария	[7, пункт (b)] 15, пункт 2 16, пункты 1(g) и (h)		7, пункт (b)

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Сирийская Арабская Республика	2	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	9, пункт 2	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция	
	15, пункт 4	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция	
	16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	16, пункт 2	Австрия, Дания, Эстония, Франция, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	29, пункт 1		
Таиланд	[7]	Германия	7
	[9, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9, пункт 2
	[10]	Германия	10
	[11, пункт 1(b)]	Германия	11, пункт 1(b)
	[15, пункт 3]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	15, пункт 3

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1		
Тринидад и Тобаго	29, пункт 1		
Тунис	9, пункт 2	Германия, Нидерланды, Швеция	
	15, пункт 4	Германия, Нидерланды, Швеция	
	16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Германия, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1		
Турция	9, пункт 1 (заявление)		
	[15, пункты 2 и 4]	Германия, Мексика, Нидерланды	15, пункты 2 и 4
	[16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)]	Германия, Мексика, Нидерланды	16, пункты 1 (c), (d), (f) и (g)
	29, пункт 1		
Украина	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Объединенные Арабские Эмираты	2, пункт (f)	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	9	Австрия, Финляндия, Франция, Германия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция	
	15, пункт 2	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	16	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	29, пункт 1		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Заявления 1 [2, пункты (f) и (g)] 9 [10, пункт (c)] 11, пункты 1 и 2 [13] 15, [пункты 2] и 3 16, пункт 1(f)	Аргентина	2, пункты (f) и (g) 10, пункт (c) 11, пункт 1 (часть) 13 15, пункт 2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени:	Заявления		
Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, Острова Мэн, Острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос	1, 2, 9, 11, 13, 15 и 16		
Венесуэла	29, пункт 1		
Вьетнам	29, пункт 1		
Йемен	29, пункт 1		

Приложение II

Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты, по состоянию на 1 апреля 2006 года

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
1	Лихтенштейн, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
2	Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Египет, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
2, пункт (а)	Багамские Острова
2, пункт (f)	Корейская Народно-Демократическая Республика, Микронезии (Федеративные Штаты), Новая Зеландия (Острова Кука), Объединенные Арабские Эмираты
2, пункты (d) и (f)	Нигер
2, пункты (f) и (g)	Ирак
5, пункт (а)	Индия, Малайзия, Новая Зеландия (Острова Кука)
5, пункты (а) и (b)	Микронезии (Федеративные Штаты), Нигер
7	Люксембург
7, пункт (а)	Мальдивские Острова
7, пункт (b)	Израиль, Малайзия, Монако
9	Монако, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
9, пункт 1	Турция
9, пункты 1 и 2	Ирак
9, пункт 2	Алжир, Багамские Острова, Бахрейн, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Иордания, Кувейт, Ливан, Малайзия, Марокко, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Тунис

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
11	Малайзия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
11, пункт 1	Ирландия, Мальта, Сингапур
11, пункт 1(d)	Микронезии (Федеративные Штаты)
11, пункт 1(f)	Австрия
11, пункт 2(b)	Австралия, Микронезии (Федеративные Штаты)
13	Мальта, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
14, пункты 2(c) и (h)	Франция
15	Мальта
15, пункт 2	Швейцария, Объединенные Арабские Эмираты
15, пункты 2 и 3	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
15, пункт 3	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
15, пункт 4	Алжир, Бахрейн, Иордания, Марокко, Нигер, Оман, Сирийская Арабская Республика, Тунис
16	Алжир, Бахрейн, Египет, Ирак, Израиль, Мальдивские Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Марокко, Сингапур, Таиланд, Объединенные Арабские Эмираты
16, пункт 1	Индия
16, пункты 1(a), (c) и (f)	Оман
16, пункты 1(a), (c), (f) и (g)	Малайзия
16, пункты 1(c) и (d)	Ливийская Арабская Джамахирия
16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Ливан, Сирийская Арабская Республика
16, пункты 1(c), (e), (g)	Нигер

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Тунис
16, пункты 1(c), (d) и (g)	Иордания
16, пункты 1(d) и (f)	Ирландия
16, пункт 1(e)	Мальта
16, пункты 1(e) и (g)	Монако
16, пункт 1(f)	Кувейт, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
16, пункт 1(g)	Франция, Люксембург, Республика Корея
16, пункты 1(g) и (h)	Швейцария
16, пункт 1(h)	Багамские Острова
16, пункт 2	Индия, Малайзия, Сирийская Арабская Республика
29, пункт 1	Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бразилия, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Ямайка, Кувейт, Ливан, Маврикий, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Марокко, Мьянма, Нигер, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Вьетнам, Йемен

Приложение III

Государства-участники, которые по состоянию на 1 апреля 2006 года сохраняют оговорки к Конвенции

Страна	Статья 1	Статья 2	Статья 3	Статья 4	Статья 5	Статья 6	Статья 7	Статья 8	Статья 9	Статья 10	Статья 11	Статья 12	Статья 13	Статья 14	Статья 15	Статья 16	Статья 29
Алжир		2							9.2						15.4	16	29.1
Аргентина																	29.1
Австралия											11.2(b)						
Австрия											11(f)						
Багамские Острова		2(a)							9.2							16.1(h)	29.1
Бахрейн		2							9.2						15.4	16	29.1
Бангладеш		2															
Бразилия																	29.1
Китай																	29.1
Куба																	29.1
Корейская Народно-Демократическая Республика		2(f)							9.2								29.1
Египет		2							9.2							16	29.1
Сальвадор																	29.1
Эфиопия																	29.1
Франция														14.2(c), (h)		16.1(g)	29.1
Индия					5(a)											16.1, 16.2	29.1
Индонезия																	29.1
Ирак		2(f), (g)							9.1, 9.2							16	29.1
Ирландия																16.1(d), (f)	
Израиль								7(b)								16	29.1
Ямайка																	29.1
Иордания									9.2						15.4	16.1(c), (d), (g)	
Кувейт									9.2							16.1(f)	29.1

Страна	Статья 1	Статья 2	Статья 3	Статья 4	Статья 5	Статья 6	Статья 7	Статья 8	Статья 9	Статья 10	Статья 11	Статья 12	Статья 13	Статья 14	Статья 15	Статья 16	Статья 29
Ливан									9.2							16.1(c), (d), (f), (g)	29.1
Лесото		2															
Ливийская Арабская Джамахирия		2														16.1(c), (d)	
Лихтенштейн	1																
Люксембург							7									16.1(g)	
Малайзия					5(a)		7(b)		9.2		11					16.1(a), (c),(f), (g), 16.2	
Мальдивские Острова							7(a)									16	
Мальта											11.1		13		15	16.1(e)	
Мавритания ^a																	
Маврикий																	29.1
Микронезии (Федеративные Штаты)		2(f)			5						11.1(d), 11.2(b)					16	29.1
Монако							7(b)		9							16.1(e), (g)	29.1
Марокко		2							9.2						15.4	16	29.1
Мьянма																	29.1
Новая Зеландия (Острова Кука)		2(f)			5(a)												
Нигер		2(d), (f)			5(a), (b)										15.4	16.1(c), (e), (g)	29.1
Оман									9.2						15.4	16.1(a), (c),(f)	29.1
Пакистан ^a																	29.1
Республика Корея																16.1(g)	
Саудовская Аравия ^a									9.2								29.1
Сингапур		2									11.1					16	29.1
Испания ^b																	
Швейцария															15.2	16.1(g), (h)	

Страна	Статья 1	Статья 2	Статья 3	Статья 4	Статья 5	Статья 6	Статья 7	Статья 8	Статья 9	Статья 10	Статья 11	Статья 12	Статья 13	Статья 14	Статья 15	Статья 16	Статья 29
Сирийская Арабская Республика		2							9.2						15.4	16.1(c), (d), (f), (g), 16.2	29.1
Таиланд																16	29.1
Тринидад и Тобаго																	29.1
Тунис									9.2						15.4	16.1(c), (d), (f), (g), (h)	29.1
Турция									9.1								29.1
Объединенные Арабские Эмираты		2(f)							9						15.2	16	29.1
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 ^c								9		11				15.3	16.1(f)	
Соединенное Королевство ^d	1	2							9		11		13		15	16	
Венесуэла																	29.1
Вьетнам																	29.1
Йемен																	29.1

^a Оговорка общего характера.

^b Оговорка, касающаяся престолонаследования испанской короны.

^c Заявление.

^d От имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос.